



Votes and Proceedings
Wednesday, 25 October 2000 - No. 129

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.00 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Gautrin (Verdun) moved:

THAT the National Assembly recognize, by statute, the right of existing and future pensioners and that of non-unionized persons to a mechanism allowing them to take part in the decisions concerning the use of the excess of assets of the supplemental pension plans.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Brouillet, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Member shall be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Gautrin (Verdun);

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

At 11.59 o'clock a.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

25 October 2000

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The annual report of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1413-20001025)

The annual report of the Régie des assurances agricoles du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1414-20001025)

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 5 October 2000:

X Decision 990 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative).

(Sessional Paper No. 1415-20001025)

X Decision 991 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés).

(Sessional Paper No. 1416-20001025)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

25 October 2000

Copy of a letter, dated 25 October 2000, he had sent to Mr. Jean-Pierre Charbonneau, President of the National Assembly, requesting that a meeting of the Committee on the National Assembly be convened.

(Sessional Paper No. 1417-20001025)

Mr. Bertrand (Portneuf) tabled the following:

The report on the mission he undertook as special delegate of the President for international parliamentary relations, at the Second International Program of the State Legislative Leaders Foundation (SLLF)/Europe, which was held in Ljubljana, Slovenia, from 7 to 10 September 2000.

(Sessional Paper No. 1418-20001025)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Payne (Vachon) tabled the following:

Copy of an inquiry report on the request made by the city of Brossard to the Minister of the Environment, concerning the Matte sanitary building drain (phase 1) and the Daigneault drainage ditch.

(Sessional Paper No. 1419-20001025)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Gauthrin (Verdun). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recognize, by statute, the right of existing and future pensioners and that of non-unionized persons to a mechanism allowing them to take part in the decisions concerning the use of the excess of assets of the supplemental pension plans.

25 October 2000

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 100 in Appendix)

Yeas: **43** Nays: **62** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the work accomplished by Centraide throughout Québec and its thousands of volunteers, and that it recognize its essentiality among the citizens in order to promote, through the community organizations that it funds, their full participation in community life.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 139, Notaries Act;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 136, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions.

Mr. Bissonnet, Vice-President, gave the following notice:

25 October 2000

- the Committee on Public Administration shall hear the Minister of Revenue concerning the management of the Québec Sales Tax and Goods and Services Tax, as well as corporate taxation, pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which, on 8 February 2000, heard the Deputy Minister of Health and Social Services concerning the management of medical biology laboratories; on 9 February 2000, heard the Deputy Minister of Child and Family Welfare concerning the new provisions of the family policy; on 24 February 2000, heard the Secretary of the Conseil du Trésor concerning the voluntary departure programmes; on 15 March 2000, heard the chief executive officer of the Régie des rentes du Québec concerning the 1998-1999 management report; on 5 April 2000, heard the Deputy Minister of Health and Social Services and the Deputy Minister of Research, Science and Technology concerning the coordination and financing of health and social research, pursuant to section 8 of the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*. This report contains recommendations.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Bissonnet, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the period allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group or by the independent Member may be redistributed, and individual speeches will not otherwise be limited.

And debate arising;

25 October 2000

Mr. Bissonnet, Vice-President, interrupted the debate and informed the Assembly that he had received a request for a debate upon adjournment to be held on Thursday, 26 October 2000, on a question by Mr. Ouimet (Marquette) to Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, about the reimbursement of the debts of the City of Montréal by the suburban cities.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Kieffer (Groulx) moved the passage in principle of Private Bill 225, An Act respecting the annexation of a territory to the territory of Ville de Lachute.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 225 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Kieffer (Groulx) moved the passage of Private Bill 225, An Act respecting the annexation of a territory to the territory of Ville de Lachute.

After debate thereon, the motion was carried on division, and Private Bill 225 was accordingly passed.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly and on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, it was ordered:

25 October 2000

THAT the debate upon adjournment between Mr. Ouimet (Marquette) and Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, scheduled to be held on Thursday, 26 October 2000, be deferred until the end of the sitting on Tuesday, 31 October 2000, and that this debate not be included in the number of debates provided for in Standing Order 312.

At 5.47 o'clock p.m., on the motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 26 October 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

25 October 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Gauthrin (Verdun) moved during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 100)

YEAS - 43

Beauchamp	Delisle	Lamoureux	Ouimet
Béchar	Després	Lamquin-Éthier	Paradis
Bélanger	Dupuis	Laporte	Pelletier
Benoit	Fournier	Leblanc	(Chapleau)
Bergman	Gagnon-Tremblay	Loiselle	Poulin
Bordeleau	Gauthrin	Maciocia	Sirros
Brodeur	Gauvin	MacMillan	Tranchemontagne
Chagnon	Gobé	Marcoux	Whissell
Charest	Houda-Pepin	Marsan	Williams
(Sherbrooke)	Jérôme-Forget	Middlemiss	
Copeman	Kelley	Mulcair	
Cusano	Lafrenière	Normandeau	

NAYS - 62

Arseneau	Boulianne	Facal	Létourneau
Barbeau	Brassard	Gagnon	Marois
Baril	Caron	Gendron	Ménard
(Berthier)	Carrier-Perreault	Geoffrion	Morin
Baril	Charest	Goupil	Paquin
(Arthabaska)	(Rimouski)	Harel	Paré
Beaudoin	Chevrette	Jolivet	Payne
Beaumier	Cliche	Julien	Pelletier
Bégin	Côté	Kieffer	(Abitibi-Est)
Bergeron	(La Peltrie)	Labbé	Rioux
Bertrand	Côté	Lachance	Robert
(Portneuf)	(Dubuc)	Landry	Rochon
Bertrand	Cousineau	Laprise	Signori
(Charlevoix)	Désilets	Legault	Simard
Blanchet	Deslières	Léger	(Richelieu)
Boisclair	Dion	Lelièvre	Trudel
Bouchard	Doyer	Lemieux	Vermette
Boucher	Duguay	Léonard	